

## RICONOSCIMENTO DI ULTERIORI PERIODI DI OCCUPAZIONE

Riceverete una ANI (Arbeitnehmerinformation, foglio informativo per il lavoratore) relativa a ciascun trimestre in cui eravate occupati presso una ditta. Ciò consente di svolgere un buon controllo e di tenere traccia dei vostri diritti.

Se un rapporto di lavoro non dovesse risultare presente nell'archivio della BUAK, siete pregati di consegnarci personalmente i seguenti documenti entro 8 mesi dalla risoluzione del rapporto di lavoro:

- ☐ documento di riconoscimento ufficiale munito di fotografia (patente di guida, passaporto, carta d'identità validi)
- ☐ iscrizione e cancellazione presso la cassa malattie regionale (disponibile presso l'azienda)
- ☐ attestato di lavoro oppure certificato di servizio e attestazione di salario (disponibili presso l'azienda)
- ☐ attestazioni di salario e relativi estratti conto per l'intero periodo di occupazione
- ☐ se del caso, notifica del fondo compensazione di insolvenza oppure sentenza del Tribunale del lavoro e degli affari sociali

Dopo un'attenta valutazione verrà deciso se il rapporto di lavoro in questione può essere riconosciuto.

Telefono numero diretto 5000  
Email: kundendienst@buak.at  
Telefono numero diretto 1820  
Email: sozialbetrugsbekämpfung@buak.at

+43 (0) 579 579 0  
PER NOI LE VOSTRE ESIGENZE CONTANO!

### Servizio clienti

Tel DW 5000  
Fax DW 95 0 99  
Mail kundendienst@buak.at

### Assistenza aziende

Tel DW 2000  
Fax DW 93 0 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

### Cassa di previdenza aziendale

Tel DW 3000  
Fax DW 93 0 99  
Mail buak-bvk@buak.at

## ORARI DI APERTURA

Vienna  
Lunedì, Martedì, Giovedì  
8.00 – 15.00  
Mercoledì 8.00 – 18.00  
Venerdì 8.00 – 12.00

Tirolo, Carinzia e Stiria  
Lunedì - Giovedì  
8.00 – 15.00  
Venerdì 8.00 – 12.00

Austria Superiore, Salisburgo e  
Burgenland  
Lunedì - Giovedì  
8.00 – 13.00  
Venerdì 8.00 – 12.00

Vorarlberg  
Lunedì - Venerdì  
8.00 – 12.00

COLOPHON  
BUAK, Kliebergasse 1A, 1050 Wien

## SEDI

Vienna  
1050 Wien  
Kliebergasse 1A  
Fax DW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Burgenland  
7000 Eisenstadt  
Wiener Straße 7  
FaxDW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Salisburgo  
5020 Salzburg  
Hans-Sachs-Gasse 5  
FaxDW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Austria Superiore  
4020 Linz  
Anastasio-Grün-Str.26-28/1/16  
Fax DW 92 3 99  
Mail lo@buak.at

Stiria  
8020 Graz  
Mohsgasse 10  
FaxDW 92 4 99  
Mail lst@buak.at

Carinzia  
9010 Klagenfurt  
Bahnhofstraße 24  
FaxDW 92 5 99  
Mail lk@buak.at

Tirolo  
6020 Innsbruck  
Südtirolerplatz 14-16  
FaxDW 92 8 99  
Mail lt@buak.at

Vorarlberg  
6900 Bregenz  
Kaiserstraße 27  
FaxDW 92 9 99  
Mail lv@buak.at

**BUAK**

BAUARBEITER-URLAUBS-  
UND ABFERTIGUNGSKASSE



## I VOSTRI DIRITTI

DOMANDE E RISPOSTE  
Quando posso far riconoscere i miei  
periodi di occupazione alla BUAK?

Aggiornato al: 01.08.2017



La BUAK (Bauarbeiter-Urlaubs- und Abfertigungskasse, cassa austriaca dei lavoratori edili) permette ai lavoratori del settore edile di maturare diritti alle ferie e alla liquidazione anche quando i loro periodi lavorativi sono caratterizzati da ripetute interruzioni stagionali o da frequenti cambi di azienda.

Inoltre i periodi di occupazione annuali sono accresciuti dalla normativa in materia di festività invernali mentre l'indennità per intemperie consente di continuare a percepire il 60% del salario effettivo anche quando non è possibile svolgere nessuna attività lavorativa.

## I VOSTRI DIRITTI

### FERIE

Non importa quante volte interrompete la vostra occupazione o per quanto tempo rimanete ogni volta al servizio di una stessa azienda: per la BUAK ogni singolo giorno conta!

### TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO

Se avete già soddisfatto una volta i requisiti per il trattamento di fine rapporto ai sensi della BUAG (vecchio sistema), ogni giorno di occupazione contribuirà ad incrementare i vostri diritti. Se siete soggetti alle disposizioni in materia di trattamento di fine rapporto ai sensi della BMSVG (nuovo sistema), i vostri diritti nei confronti della BUAK BVK (Betriebliche Vorsorgekasse, cassa di previdenza aziendale della BUAK) aumentano.

### FESTIVITÀ INVERNALI

Anche se nei giorni di festività invernali ( 24.12, 25.12, 26.12, 31.12, 1.1 e 6.1.) non lavorate in cantiere, a determinate condizioni riceverete comunque un compenso!

### INDENNITÀ PER INTEMPERIE

Spesso accade che il cattivo tempo impedisca di lavorare. In questo caso riceverete il 60% del salario effettivo dalla vostra azienda!

### SUSSIDIO DI TRANSIZIONE

Se i periodi di occupazione che avete maturato in cantiere sono sufficienti, potrete ricevere per massimo 18 mesi un sussidio di transizione fino alla pensione. Tale sussidio sarà pari a 169,5 volte il salario orario previsto dal contratto collettivo e prevalente nelle ultime 52 settimane prima della fine del vostro rapporto di lavoro. (vedi opuscolo „Sussidio di transizione“)

### PREMESSA

I periodi di occupazione possono essere riconosciuti immediatamente solo se i periodi non notificati sono comunicati alla BUAK entro 8 mesi.

Se un periodo di occupazione presso un'azienda soggetta alle disposizioni della BUAG è comunicato oltre 8 mesi dopo la risoluzione del rapporto di impiego, i giorni di lavoro svolti daranno luogo a un diritto nei confronti della BUAK solo quando l'azienda coinvolta avrà pagato i contributi richiesti.

### OBBLIGO DI NOTIFICA DELL'AZIENDA

AAlla prossima pagina troverete un elenco delle aziende soggette agli obblighi della BUAG. Questa norma giuridica è vincolante, vale a dire che l'azienda deve



BAUARBEITER-URLAUBS-  
UND ABFERTIGUNGSKASSE

prendere parte alla procedura prevista dalla BUAG. Allo stesso modo la legge non consente che l'azienda e il lavoratore si accordino per aggirare le disposizioni della BUAG.

Tuttavia, in pratica succede che singoli lavoratori non vengano segnalati alla BUAK. Se doveste trovarvi in questa situazione, potete far valere i vostri diritti verso la BUAK presentando determinati documenti. Maggiori dettagli alla pagina seguente!

### PER QUALI LAVORATORI VALE LA BUAG?

La BUAG vale sostanzialmente per tutti i lavoratori che sono occupati presso una delle aziende/dei settori elencati nel § 2 della BUAG.

### TRA QUESTE AZIENDE/SETTORI CI SONO:

settore edile e delle costruzioni, ingegneria civile e installazioni, scavi, dighe e movimentazione terra, fresatura di camini, rivestimento di facciate a scopo di isolamento termico, ditte di maestri scalpellini, coperture tetti, interventi di lastricazione, produzione di stufe, posa di pannelli e mattonelle, falegnameria, ditte di maestri fontanari, trivellazioni in profondità, noleggio di ponteggi, noleggio di macchinari da costruzione, sistemi di isolamento, lavori di asfaltatura, coperture in asfalto, pavimentazioni in xilolite, produzione di pietre da terrazzo, produzione di pietre artificiali, stuccatura e intonacatori, ecc. agenzie di lavoro interinale in relazione a quei lavoratori che sono ceduti per lo svolgimento di opere che per loro natura ricadono nell'ambito di attività delle aziende di cui al § 2 par.1 let.a - g BUAG, o che nei fatti svolgono prevalentemente tali attività.